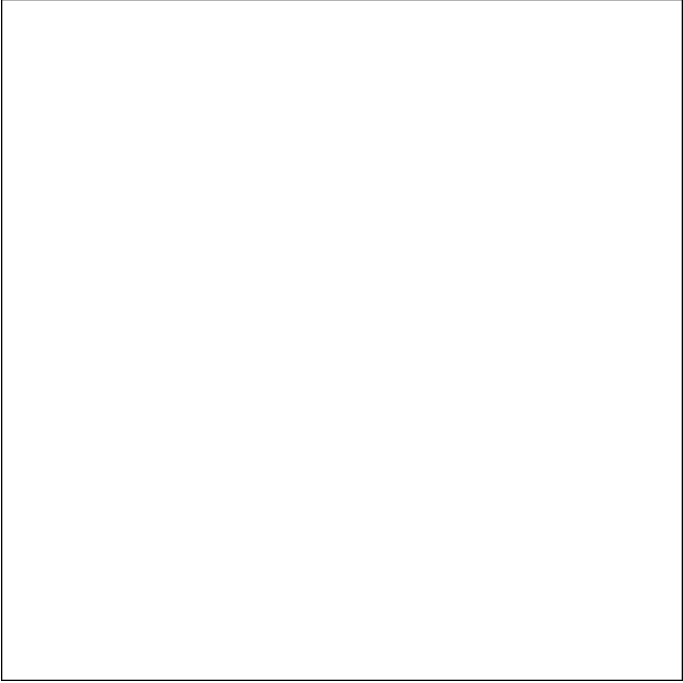


زما زخمی بڑی و عالی است!

Zama is great!



Michael Oguttu

Vusi Malindi

Marzieh Mohammadian Haghighi!

2

فارسی / English

en



Global Storybooks

globalstorybooks.net

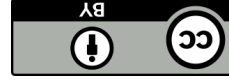
زما زخمی بڑی و عالی است

great!

Michael Oguttu

Vusi Malindi

Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)

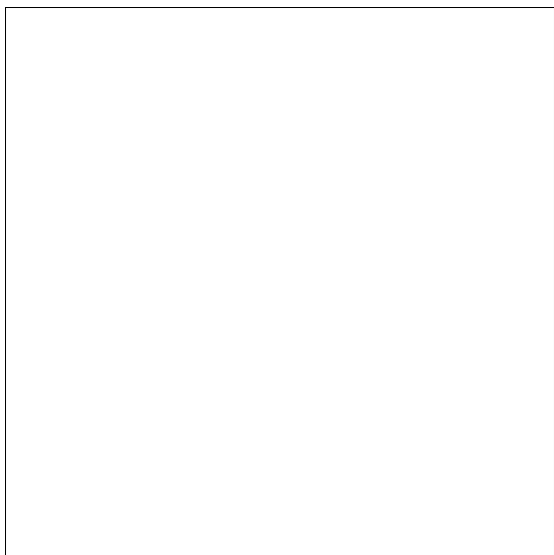


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





بَرَادِرِ كَوچَكَم تا دیر وَقْت میخوابد. مَن زود بیدار
می شوم چون مَن بزرگ و عالی هستم!

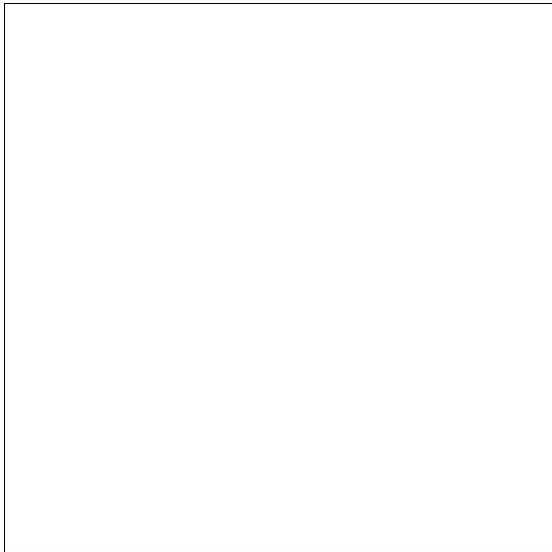
...

My little brother sleeps very late. I wake
early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

هَذَا هِيَ الْبَابُ الَّذِي يَدْخُلُ بِهِ النُّورُ
مِنْ هَهُنَا إِلَى هُنَا.





مادر می‌گوید: “تو بَستاره یِ صُبحِ مَن هستی”

...

“You’re my morning star,” says Ma.



مَن تمام این کارهایِ خوب را هر روز انجام می‌دهم.

ولی کاری که بیشتر از همه به آن علاقه دارم، بازی

کردن و بازی است.

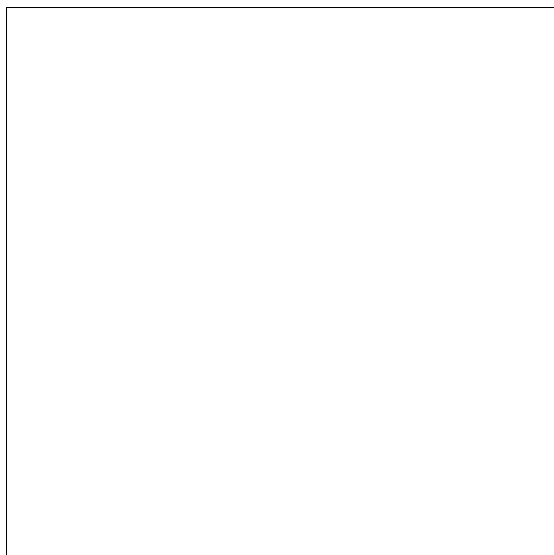
...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

In class I do my best in every way.

...

در کلاس من تلاشم را در همه ی زمینه ها می کنم.

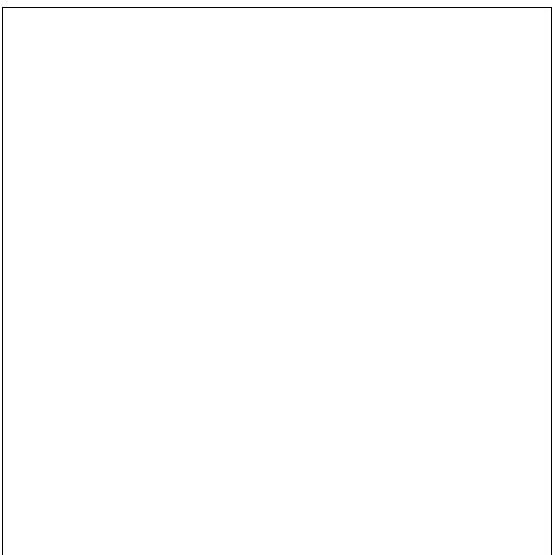


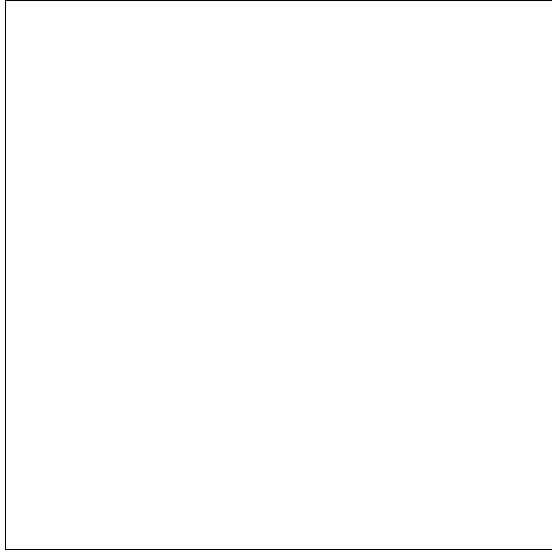
I wash myself, I don't need any help.

...

بنازی ندارم.

من خودم را به تنهایی می شویم، من به کمک هیچکس

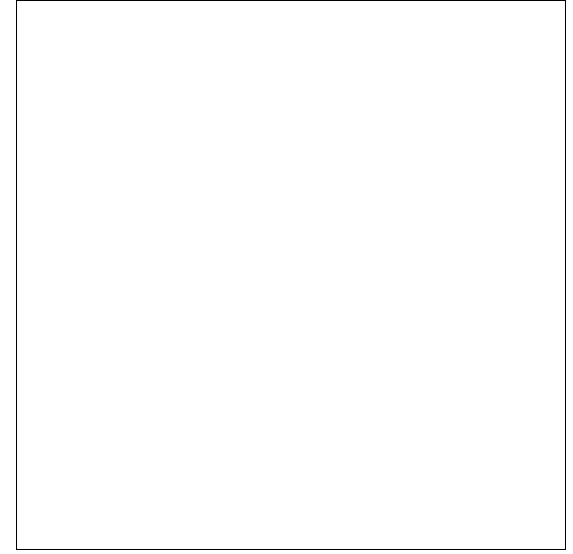




مَنْ مِ تَوَانِم بِا آبِ سَرْد وَ صَابُونِ آبِي بَدْبُو كِنَار بِيَايِم.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



وَ مُطْمَئِن مِ شَوْمِ كِه بَرَادَرِ كُوچَكَم تَعْلَمِ اَخْبَارِ مَرْبُوطِ

بِه مَدْرِسِه رَا مِ دَانَد.

...

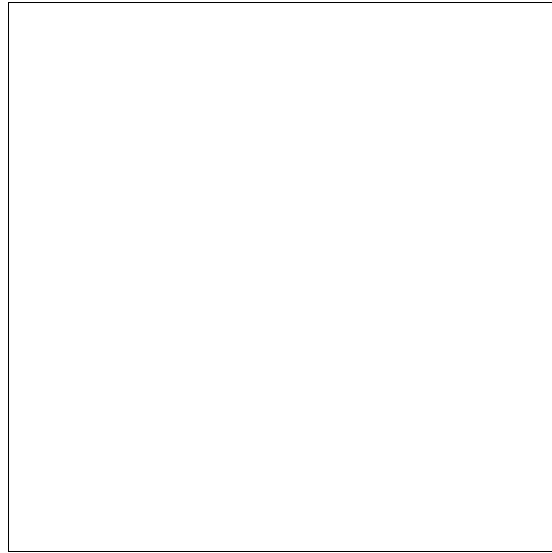
And I make sure little brother knows all the school news.

من می‌توانم دکمه‌ها را بستم و کفش‌ها را ببندم.

...

I can close my buttons and buckle my

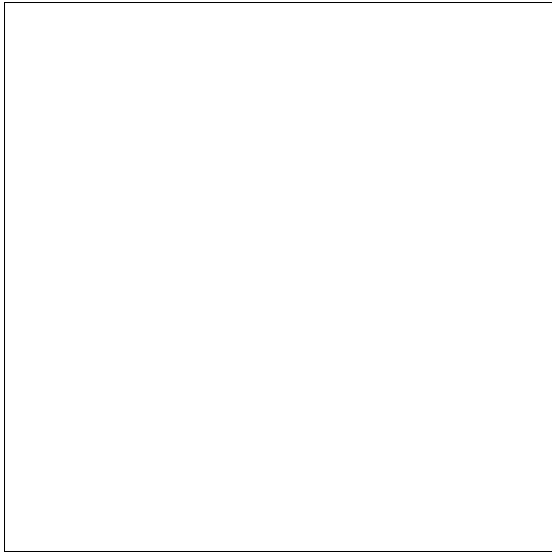
shoes.



مادرم به من یادآوری می‌کند، "مسواک زدن را فراموش نکن." من به مادرم می‌گویم، "من هرگز!"

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I
reply, "Never, not me!"





بَعْدَ أَزْ شُسْتَنِ، مَن بَه پَدْرُبُزْرَگ وَا اَنْتِی سَلام می کُنَم وَ
داشْتَنِ رُوزِی خُوب را بَرایِشان آرزو می کُنَم.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



بَعْدَ خُودَم بَه تَنهائی لِباس هَلایِم را می پُوشَم، وَ می گویم،
“مَن بُزْرَگ شُدَم ملامن.”

...

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.